



Techelsberger Gemeindenachrichten

Nummer 6

Dezember 2022

Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Anlässlich des bevorstehenden Weihnachtsfestes und dem nahenden Jahreswechsel wünschen Ihnen die Vertretung der Gemeinde Techelsberg am Wörther See und die Bediensteten des Gemeindeamtes ein friedvolles Weihnachtsfest, erholsame Tage und für das Jahr 2023 alles Gute. Mögen all ihre Wünsche, Erwartungen und Hoffnung in Erfüllung gehen.

Für den Gemeinderat:
Bgm. Johann Koban

Für die Bediensteten:
AL Gerhard Kopatsch

Gerne möchten wir uns auch heuer wieder herzlich für die **Christbaumspende** bedanken. Die aufgestellten Bäume bei der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg, der Volksschule und dem Dorfplatz in Töschling **wurden alle von Herrn Thomas Kogler, vlg. Schmied, St. Bartlmä 94**, gespendet.



Christbaumentsorgung

Sie können Ihren vollständig abgeräumten, von jeglichem Schmuck (Lametta, Engelshaar etc.) befreiten Christbaum **ab Mittwoch, den 11. Jänner 2023** kostenlos während der Öffnungszeiten beim WerstoffSammelZentrum in Moosburg abgeben.

+ Blutspendedienst

Der Blutspendedienst vom Roten Kreuz Kärnten veranstaltet eine Blutabnahme am

Dienstag, den 20. Dezember 2022

von 15:30 bis 20:00 Uhr

in der Volksschule Techelsberg a.WS.

Es wird gebeten, sich zahlreich an dieser Blutspendeaktion zu beteiligen.

Blutspenden rettet Leben und bitte den Lichtbildausweis nicht vergessen.

Wir bedanken uns schon im Vorhinein, und verbleiben

Mit freundlichen Grüßen!

Der Blutspendedienst

STELLENAUSSCHREIBUNG

Bei der Gemeinde Techelsberg am Wörther See gelangt zum **ehest möglichen Zeitpunkt** eine Stelle in der allgemeinen Verwaltung als **Karenzvertretung** zur Besetzung.

Der Aufgabenbereich umfasst unter anderem:

- Buchhaltung
- Lohnverrechnung
- Kassenwesen
- Vorschreibung von Abgaben und Gebühren
- Unterstützung Finanzverwaltung
- Schriftführung in verschiedenen Gremien

Beschäftigungsausmaß: mindestens 75 % (30 Wochenstunden)

Beschäftigungsdauer: vorerst befristet auf 8 Monate mit der Option auf Verlängerung für die Dauer der Karenzvertretung

BewerberInnen um diese Planstelle haben nachzuweisen:

- der Verwendung entsprechender Lehrabschluss bzw. mittlere Schulausbildung **oder**
- keine mittlere Schulausbildung bzw. kein der Verwendung entsprechender Lehrabschluss, jedoch besondere bürobezogene Qualifizierungsmaßnahmen und Berufspraxis in einem Büro von zumindest einem Jahr **oder**
- mittlere Schulausbildung (nicht kaufmännisch) bzw. Lehrabschluss (nicht der Verwendung entsprechend) und mehrjährige einschlägige berufliche Erfahrung und
- die österreichische Staatsbürgerschaft

Gemeindeverwaltung – Karenzvertretung

Erwünscht: Erfahrung bzw. Fachwissen im Finanz- und Rechnungswesen, Genauigkeit im Umgang mit Zahlen, sehr gute EDV-Kenntnisse (insbesondere Microsoft Office; Excel etc), Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung, selbständiges Arbeiten

Dem Bewerbungsschreiben sind folgende Unterlagen beizufügen: Motivationsschreiben, Lebenslauf mit Lichtbild, Telefonnummer und E-Mail-Adresse, Ausbildungs- und Dienstzeugnisse, Staatsbürgerschaftsnachweis sowie der Nachweis über den abgelegten Präsenz- oder Zivildienst bei männlichen Bewerbern. Entlohnung: Gemäß den Bestimmungen des Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetz, K-GMG, erfolgt eine Einstufung in die Gehaltsklasse 7, Stellenwert 33. BewerberInnen, welche die in der Ausschreibung angeführten Voraussetzungen bis zum Ende der Bewerbungsfrist nicht erfüllen oder die erforderlichen Unterlagen nicht beibringen, werden nicht weiter berücksichtigt.

Hinweis gemäß § 12 Abs. 2 Kärntner Landes – Gleichbehandlungsgesetz 2022: Bewerbungen des im Wirkungsbereich der Dienstbehörde unterrepräsentierten Geschlechts (d.h. weniger als 50%) für die jeweils ausgeschriebene Verwendung (Einstufung) sind besonders erwünscht.

Bei Interesse laden wir Sie ein, Ihre Bewerbung per E.-Mail an die Gemeinde Techelsberg am Wörther See, an: gerhard.kopatsch@ktn.gde.at mit dem Betreff „Bewerbung Gemeindeverwaltung“ **bis spätestens Montag, den 09. Jänner 2023, 16:00 Uhr** zu übermitteln.

Expertentipp von Mag. Klaus Schöffmann



DAS GUTE TESTAMENT

Frau Gruber ist verwitwet und hat keine Kinder. Da es zu den entfernten Verwandten keinen Kontakt gibt, möchte Frau Gruber nicht, dass diese etwas erben. Sollte Frau Gruber kein Testament errichten, kommt es in Österreich zur gesetzlichen Erbfolge. Demnach würden die entfernten Verwandten je nach Verwandtschaftsgrad das Vermögen erben. Sollten überhaupt keine Verwandten vorhanden sein, fällt das gesamte Vermögen dem Bund zu.

Frau Gruber kann allerdings bereits zu Lebzeiten durch ein Testament bestimmen, an wen nach ihrem Tod ihr ganzes Vermögen übergehen soll. Wichtig ist, dass Frau Gruber ihre Erben vollkommen frei bestimmen kann und es in diesem Fall keine Beschränkungen gibt. So können neben Verwandten oder Freunden auch gemeinnützige Organisationen letztwillig bedacht werden.

Notar Schöffmann: „Oftmals ist es der Wunsch unserer Klienten, das Vermögen einer gemeinnützigen Organisation oder karitativen Einrichtung zu hinterlassen, dieser Wunsch kann mit einem richtig formulierten Testament meist problemlos erfüllt werden.“

Achtung: Für Testamente gibt es sehr strenge Form- und Auslegungsvorschriften!

Die Erbeinsetzung zugunsten einer gemeinnützigen Organisation oder einer karitativen Einrichtung kann auch unter einer Auflage erfolgen, beispielsweise dass bestimmte Projekte mit dem hinterlassenen Vermögen gefördert werden.

Über alle Fragen im Zusammenhang mit Vermögensübergabe, Vorsorge und Testamente berät Notar Schöffmann in der Kanzlei in Klagenfurt, Alter Platz 22/2 oder am Gemeindesprechtag.

Die erste Auskunft beim Notar ist übrigens kostenfrei.

Mag. Klaus Schöffmann ist Notar in Klagenfurt
9020 Klagenfurt am Wörthersee, Alter Platz 22/2 • T: 0463/509 508
www.notariat-schoeffmann.at • office@notariat-schoeffmann.at

ANZEIGE

■ Weihnachtszeit in der Gemeinde



Weihnachten kennt man als Zeit des Schenkens, aber es sollte auch eine Zeit der Dankbarkeit sein: für all das, was wir, allzu oft unbedacht, bereits in Händen haben oder einfach ums Eck nutzen können.

Da ist einmal unsere Gastronomie, unsere Gasthäuser und Cafe's, wo man sich treffen und finden kann, wo man gemeinsam oder alleine zu einem guten Preis-Leistungs-Verhältnis regionale Produkte goustieren kann und wo man auf ein gutes

Wort hin einfach eintreten kann.

Unsere Bauern, die exzellente Lebensmittel herstellen, die sie ab Hof oder gemeinsam im Verein der Techelsberger Schmanakan wohlfeil anbieten.

Es ist die Landwirtschaft im Verbund mit der Feuerwehr und der Gemeinde, die in Krisenzeiten Sicherheit geben kann. Neben der Ernährungssicherheit bieten Landwirtschaft und gemeindliche Einrichtungen auch ein hohes Maß an Energie-Versorgungssicherheit. Vielseitige und kleinstrukturierte Höfe mit gut ausgebildeten Bäuerinnen und Bauern, die nachhaltig wirtschaften, mit vielen verteilten Dieseltanks im Gemeindegebiet, mit einer Anzahl von Stromgeneratoren, mit Fotovoltaik und schlagkräftigen sowie Gefahren und Krisen erprobten Organisationen wie die Feuerwehr:

Und es gibt eine Reihe von mehr oder weniger bekannten Betrieben: in der Produktion, in der Dienstleistung, im Kunsthandwerk, im Handel, wie bei unseren Alpaka-Betrieben, oder im künstlerischen Bereich, wo sich höchstpersönliche Geschenke finden lassen!

In diesem Sinne: Daheim Freude schenken und Dankbarkeit ernten! Heimat ist dort, wo man gerne zu Weihnacht ist.

*Gesegnete Weihnachten sowie ein gutes Neues Jahr wünschen:
Bürgermeister Haus Koban und die ÖVP Techelsberg!*

Terminankündigung

Einladung zum Neujahrsempfang

Zeit: **2. Jänner 2023** ab 17:00 Uhr

Ort: vor der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg

Auf Euer Kommen freuen sich

Bgm. Johann Koban und sein Team!



Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt!

Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,
St. Martin a.T. 4, 9212 Techelsberg am Wörther See,
E-Mail: techelsberg@ktn.gde.at • Homepage: www.techelsberg.gv.at
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,
Kasmanhuberstraße 2, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545
E-Mail: office@santicum-medien.at

**DRUCKLAND
KÄRNTEN**
PERFECTPRINT

■ Techelsberg im Advent

Das Brauchtum pflegen, das Miteinander genießen, ein wenig zusammenrücken und die positiven Momente des Lebens in den Vordergrund stellen. Gerade in der Adventzeit und wenn das Jahr zur Neige geht, hoffen wir auf einen Neubeginn, einen guten Start und wollen Vergangenes, das uns nicht erfreute, hinter uns lassen.

Eine besondere Wertschätzung erhielt unsere Gemeinde am Samstag, den 12. Nov. 2022 in Pörschach am Wörthersee bei der Verleihung der Kronen Zeitung für den 1. Platz als „vereinsfreundlichste Gemeinde Kärntens“.

Nun leuchten sie wieder, die Engel in unserer Engelstraße. Und endlich, nach mehreren Jahren der „Ruhezeit“ haben sich die Gemeinde, die Pfarre, Kindergarten und Volksschule, Vereine und regionale Initiativen zusammengetan wieder Aktivitäten zu setzen.



Unsere Engel symbolisieren auch Boten für Frieden, Gesundheit, Zufriedenheit und Wertschätzung, Glück und Wohlbefinden.

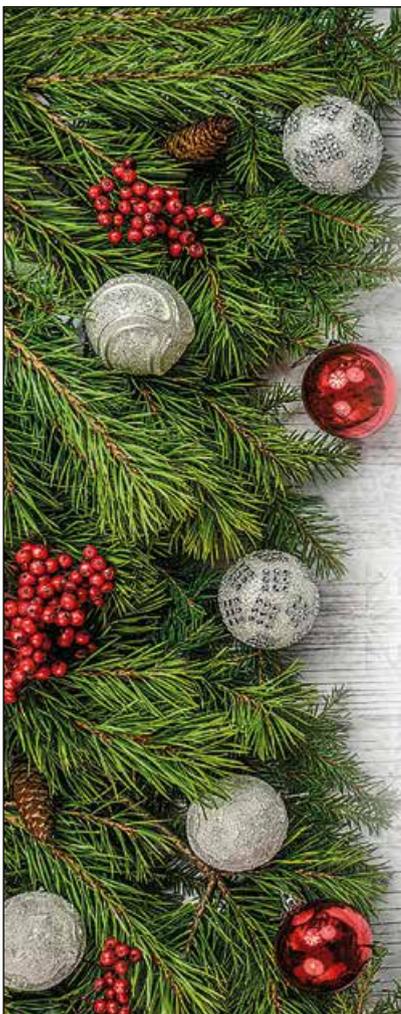


Im Zauber der stillen Zeit wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest, schöne Feiertage, einen guten Rutsch und alles Gute fürs neue Jahr.

*Engel brauchen keine Flügel.
Engel begegnen uns
in einem menschlichen Antlitz,
in einem Lächeln,
in einem ermutigenden Wort,
in einer freundlichen Geste.
Engel, das sind wir- du und ich.*



Mit den besten Wünschen,
Ihr Alfred Buxbaum und das Team
der SPÖ Techelsberg



Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2023!

Vesele božične praznike in uspešno novo leto!

Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

Merry Christmas and a Happy New Year!

**Elektrotechnik
KROPIUNIK**
Ludmannsdorf & Pörschach
www.elektro-kropiunik.at

	VERMESSUNGSKANZLEI Kraschl & Schmuck ZT GmbH	Grundstücksteilung Grenzfeststellung Bestandsaufnahme Bauabsteckung
Sterneckstraße 25/1/4 9020 KLAGENFURT	office@ks-vermessung.at www.ks-vermessung.at	DI Kraschl - 0676 66 22 044 Schmuck - 0676 43 52 998

■ Photovoltaikanlagen auf jedes öffentliche Gebäude in der Gemeinde Techelsberg a. WS.



Gemeinde, der ökologische Fußabdruck und Umweltschutz ist den Fraktionen im Gemeinderat egal!

Bericht von der Gemeinderatssitzung 20.10.2022

Die Bürgerliste hat den Antrag eingebracht, dass auf jedes öffentlichen Gebäude in der Gemeinde eine Photovoltaikanlage angebracht werden soll. Durch das Amt wurde eine Solarpotentialerhebung im Sinne des Antrag erstellt. Auch wurde bereits seitens der Kelag über möglichen Netzzeinspeisungen zusagen erteilt.

Die Diskussion erfolgte positiv und sachlich.

Die Abstimmung zeigte jedoch wie bei uns im Gemeinderat gearbeitet wird. Die Zukunft der

Der Antrag wurde von ALLEN ABGELEHNT! ÖVP, SPÖ und FPÖ waren dagegen.

Jetzt ist es in der Gemeindepolitik so, dass der letzte Antrag zählt. Nun darf es keine Photovoltaikanlagen geben, ausser es kommt ein neuer Antrag von einer anderen Fraktion der mehrheitlich angenommen wird. Bis dahin wird weiter Steuergeld verbraten.

Es zeigt sich wieder einmal, es wird weder für die Gemeinde noch für die Bürger gearbeitet, sondern nur für die eigene Fraktion.

Wir sind und waren noch nie so, und können mit jedem zusammen arbeiten, wenn es um unsere Techelsberg geht.

Wir wünschen allen Techelsbergerinnen und Techelsbergern frohe Weihnachten und für das Jahr 2023 viel Gesundheit, Glück, Erfolg und Zufriedenheit!

Immer für Sie da, Ihre Gemeinderäte:

Wolfgang Wanker, Gerhard Kamnik

www.bl-techelsberg.at



*Wir wünschen allen
Kunden und Freunden
besinnliche Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr 2023!*

HKLS Installationen GmbH
OGLER ALEXANDER

- Heizung
- Lüftung
- Klima
- Sanitär

Wasserstraße 3
9062 Moosburg

office@hkls-kogler.at
04272 / 836 94 oder 0664 / 440 50 94

■ **Auch viel Positives im Jahr 2022!**



Wenn wir zurückdenken, waren die letzten Jahre nicht immer einfach. Hauptsächlich wegen Covid und den darauffolgenden, oft nicht nachvollziehbaren Verordnungen und Beschlüssen der Bundesregierung mit extremen Einschränkungen für uns Alle. Auch 2022 wäre es fast wieder dazu gekommen, Impfpflicht, Maskenpflicht, Einschränkungen oder Verbote für Veranstaltungen. Dank des Widerstands der Gesellschaft ist es nicht dazu gekommen. Eine große Erleichterung für uns Alle und

folgend gab es wieder viele tolle Feste. Ich bin sehr froh, dass der Virus nicht mehr so präsent ist und wir uns wieder gesellig ohne Begrenzung der Personenanzahl treffen können. Es konnten heuer wieder viele Veranstaltungen-Feste stattfinden, die sehr gut besucht waren.

Die 1. Mai Feier hat mir sehr gut gefallen. Der Tibitscher Kirchtag war gesellig und sehr gut besucht. Das genussvolle Teichfest der Feuerwehr kam sehr gut an. Dann gab es noch das tolle Fest der Jäger. Eine volle Veranstaltungshalle beim traditionellen Erntedankfest. Eine sehr stimmige Chorveranstaltung in Velden, an dem unser Gesangsverein sehr gesangsfreudig teilnahm. Das Krampusspektakel Anfang November war so gut besucht, wie noch nie und beim Krampuslauf Ende November gab es volle Ränge mit zufriedenen Besuchern, um nur ein paar zu nennen. Ich bedanke mich auch im Namen des Askö Techelsberg, die Spiele waren immer sehr gut besucht und in der Kantine wurde gefeiert, ob Sieg oder Niederlage. Recht herzlichen Dank! Ich hoffe weiterhin auf so einen gesellschaftlichen Zusammenhalt

Unsere Gemeinde Techelsberg wurde Anfang November in Pörschach zur vereinsfreundlichsten Gemeinde gewählt und darf ein Fest, gesponsert von der Krone, um 25.000.- Euro ausrichten.

Noch weitere positive Ansichten. Die Nächtigunzzahlen in Kärnten waren die besten seit Jahren und die Firmen, die ich besucht habe, haben volle Auftragsbücher für die nächsten Monate.

Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

Ich wünsche Euch und im Namen der Freiheitlichen in Techelsberg, gesegnete, friedvolle Weihnachten, geruhsame angenehme Feiertage, einen guten Rutsch in das Jahr 2023 und viel Glück und Gesundheit!!



DR. SMILE IN STYLE

WE WANT YOU!

Zahnärztliche Assistentin mit/ohne Prophylaxeausbildung
Lehrling/Anlernling
Hygienebeauftragte

Anforderungen:	Benefits:
Freude am Kontakt mit Menschen	4 Tage Woche
Sinn für Sauberkeit und Hygiene	Fortbildungsmöglichkeiten
Interesse für Gesundheit und Zahnmedizin	Großzügige Urlaubsplanung
Verantwortungsbewusstsein und Verlässlichkeit	Überdurchschnittliche Bezahlung
	QuereinsteigerInnen sind Willkommen

Das Mindestlohngehalt auf Basis Vollzeit beträgt 1500 Euro Brutto/mtl. (Lt. Kollektiv). Anstellung geringfügig, Teilzeit sowie Vollzeit möglich.

Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Mailadresse: smile@drs-zahn.at

♥ US ON f Praxis Dr. Elisabeth Schönhofer ✉ drs_smileinstyle

Zahnarztpraxis Dr. Elisabeth Schönhofer (ehem. Cerny)
04272 3393 · 9210 Pörschach

*Weite Türen, off'ne Herzen, Abertausende von Kerzen,
Vorfreude, Erinnerung, miteinander Alt und Jung.
Plätzchen naschen, Lieder singen, andere zum Lachen bringen,
Christbaum schmücken, Pächchen packen
und noch viel mehr Plätzchen backen.
Sterne basteln, Karten schreiben,
ausnahmsweise artig bleiben,
Wärme und Geborgenheit, es ist wieder Weihnachtszeit*

Mit freiheitlichen Grüßen

Markus Langer 0664/2123573
markus.langer@freiheitliche-techelsberg.at

Besuche uns auf Facebook:

<https://www.facebook.com/fpoetechelsberg>
Scanne dazu einfach den nebenstehenden QR-Code.




Neu ab 01.12.2022

ciao ciao

PIZZA

ZUM MITNEHMEN

um nur **€ 8,70**

04272 399 33
MO-SO 11.30 - 22 Uhr

Töschling 74 | 9212 Gemeinde Techelsberg am Wörther See | office@ciao-ciao.at | www.ciao-ciao.at

BUON APPETITO!

■ Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

Erstes GEMEINDE-FEUERWEHR-SCHNAPSEN!

Am Freitag, 18.11.2022 hat das erste Gemeinde-Feuerwehr-Schnapsturnier stattgefunden. Danke an Hr. Werner Krakolinig (Norbert Pirolt als Unterstützung) von der FF Techelsberg für die Organisation. 14 mutige Schnapsler von beiden Feuerwehren haben „Jeder gegen Jeden“ gekämpft. Und zum Schluss hatten wir zwei Sieger (Punkte gleich!) Hr. Daniel Kogler und Hr. Paul Fortunat teilten sich den ersten Platz. Hr. Franz Buxbaum wurde dritter! Einen letzten Platz muss es auch geben, darüber freute sich Hr. Matthias Pagitz.

Alle waren vom Turnier begeistert und freuen sich schon auf nächstes Jahr.



Wolfgang Wanker, Paul Fortunat, Daniel Kogler, Martin Weiss
Foto FF Töschling

Ingo Kavalirek GmbH

TISCHLERMEISTER

▲ Küchen ▲ Bäder ▲ Böden ▲ Fenster ▲ Türen

9212 Techelsberg, Tibitsch 41
Tel. 0676/40 30 850
www.ingo-kavalirek.at / Ingo.kavalirek@gmail.com

*Tischlermeister Ingo Kavalirek
wünscht Ihnen allen ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und viel Glück im neuen Jahr.*

Danken möchte ich auch den Nachbarfeuerwehren und Blaulichtorganisationen für die Unterstützung bei gemeinsamen Einsätzen und die gute zusammen Arbeit!

Um das Jahr besinnlich ausklingen zu lassen, möchte ich Sie zu unserem **Christbaumversenken am Samstag 17.12.2022, um 18:30 Uhr, im Bad Saag** gemeinsam mit der Wasserrettung Bad Saag, recht herzlich einladen.

Wie jedes Jahr in dieser besinnlichen Zeit, besitzen viele Familien einen Adventkranz und einen Christbaum.

Aber auch in dieser besinnlichen Zeit kommt es vor, dass durch Unaufmerksamkeit ein Adventkranz oder ein Christbaum zu brennen beginnt.

Um dieses zu vermeiden, möchte ich Ihnen einige Tipps für diese Zeit geben:

- Adventkränze und Christbäume nie in der Nähe von Vorhängen aufstellen
- Kerzen am Adventskranz nicht zu weit herunterbrennen lassen
- Kerzen am Christbaum so anbringen, dass Äste und Christbaumschmuck von den Kerzenflammen nicht entzündet werden können
- Zuerst die oberen und dann die unteren Christbaumkerzen anzünden
- Kerzen ohne Beaufsichtigung brennen lassen
- Papier und Christbaumschmuck von Kerzen fernhalten
- Kerzen, vor allem Wunderkerzen (Sternspritzer) nicht mehr entzünden, wenn der Christbaum bzw. der Adventskranz bereits trocken ist
- Vor dem Entzünden der Christbaumkerzen Löschgerät bereitstellen (z.B. Feuerlöscher, Wasserkübel)
- Werden Christbäume vor dem Fest in einem kühlen Raum gelagert und in einen Kübel Wasser gestellt, bleiben sie länger frisch und sind damit weniger brandgefährlich
- Mit Wasser befüllbare Christbaumständer verhindern das rasche Austrocknen des Baumes und erhöhen dadurch die Brandsicherheit
- Papier und Schmuck nicht mit den Lampen von elektrischen Christbaumkerzen in Berührung bringen
- Christbäume und Adventskränze mit brennenden Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen. Selbst bei noch so kurzem Verlassen des Raumes, unbedingt alle Kerzen löschen (ganz besonders dann, wenn Kinder oder Haustiere im Haus bzw. in der Wohnung sind). Man weiß nie, ob man abgelenkt wird und möglicherweise die brennenden Kerzen vergisst.
- Vergewissern Sie sich vor dem Verlassen der Wohnräume bzw. Wohnungen vom ordnungsgemäßen Löschen der Kerzen
- Achten sie auf eine feuerfeste Unterlage für die Adventkränze
- Weihnachtsbäume müssen auf einem sicheren und festen Fuß stehen, um ein Umkippen auszuschließen

Mit diesen Hinweisen wünsche ich Ihnen eine besinnliche, ruhige und vor allem eine „Brandfreie“ Advents- und Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2023!



Mit kameradschaftlichen Grüßen,
Ihr OBI Ing. Wolfgang Wanker
Gemeindefeuerwehrkommandant
Techelsberg a. WS
www.ff-toeschling.at

■ Feuerwehrjugend Töschling

Das Jahr 2022 war aus Sicht der Feuerwehrjugend Töschling ein voller Erfolg. Im Februar haben wir das neue Übungsjahr begonnen. Anfang April ging die erste heiße Vorbereitungsphase los. Nach 2 Jahren coronabedingter Pause gab es endlich wieder Bewerbe. Nachdem wir eine komplett neue Bewerbungsgruppe zusammengestellt haben, starteten wir in den Bewerbungsübungsbetrieb. Nach vielen anstrengenden Wochen war es so weit. Der Bezirksbewerb in Moosburg stand am 16.06.2022 vor der Tür. Die Gruppe der Feuerwehrjugend Töschling ist in der Bezirkswertung Klagenfurt Land und in der Gästewertung Klagenfurt Stadt angetreten, und konnte beide Male den 2. Platz erreichen. Voll mit Motivation von den großartigen Ergebnissen beim Bezirksbewerb ging es mit den Übungen weiter damit die Leistungen beim Landesbewerb gehalten werden können. Der Landesbewerb fand am 25.06.2022 in St. Andrä im Lavanttal statt. Für die Jugendlichen war dies ein sehr besonderer Tag. Nach ihrem Antritt auf der Bewerbs- und Laufbahn hatten wir die Möglichkeit die Zeit bis zur Siegerehrung mit den Jugendlichen am Badesee in St. Andrä zu verbringen. Sie erreichten den 14. Platz in ihrer Wertungskategorie und waren auch die beste Gruppe im Bezirk Klagenfurt Land.



Ein nächster großer Tag für unsere Feuerwehrjugend war der Tag der Jugend beim Feuerwehrhaus in Töschling. Es gab einen Stationenbetrieb der eine Rüsthaus-Begehung, Fahrzeugbesichtigungen, Bootsfahrten mit dem Feuerwehrboot, Aufbau einer Löschleitung und weiteren tollen Stationen beinhaltete. Ein Highlight war auch die Hüpfburg die wir unter dem Feuerwehrhaus aufgestellt haben. Dieser Tag war für unsere Feuerwehrjugend ein sehr großer Erfolg, denn dadurch haben wir unseren Mitgliederstand auf 24 Jugendliche steigern können. Dies ist eine beträchtliche Zahl, die noch nie in der Geschichte der Feuerwehrjugend Töschling erreicht wurde.

Als Belohnung für die Mitarbeit der Jugendlichen gab es im Anschluss für die Jugendlichen die Übernachtung im Feuerwehrhaus, welche wir nach 2 Jahren coronabedingter Pause endlich wieder durchführen konnten.

Im Juli hatten unsere Jugendlichen auch die Möglichkeit bei der Wasserrettung Bad Saag den Juniorretter bzw. den Helfer-Schein zu machen. Dieses Angebot nahmen einige Jugendliche an und absolvierten diese Ausbildung. Ein großes Dankeschön an die Wasserrettung Bad Saag unter der Leitung von Helmut Buchbauer.

Nach der Sommerpause ging es mit den Vorbereitungsübungen für das Wissensspiel und den Wissenstest weiter. Timon Preissegger hat das Wissensspiel absolviert, Nino Ackerer und Niklas Preissegger haben den Wissenstest in Bronze absolviert

und Pascal Petutschnig den Wissenstest in Silber. Herzliche Gratulation an die 4 Absolventen! Ein herzliches Dankeschön gilt dem Bezirksjugendbeauftragten BI Georg Illgoutz und der Feuerwehr Kirschentheur für die Austragung des Wissenstest. Insgesamt dürfen wir auf ein erfolgreiches Übungsjahr zurückblicken. Ich darf mich besonders bei allen Jugendhelfern unserer Feuerwehr, bei unserem Kommandanten und bei allen Unterstützern der Jugendfeuerwehr bedanken.

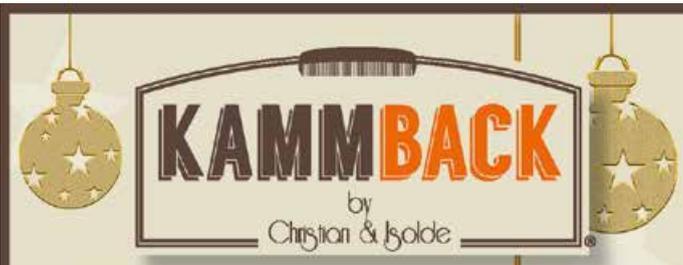
Solltest du Interesse an der Jugendfeuerwehr haben melde dich gerne bei mir unter der Telefonnummer 0664/9246931 oder per Mail unter matthias.eberhard@ff-toeschling.at

In diesem Sinne darf ich Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche und brandfreie Weihnachtszeit und ein frohes neues Jahr 2023 wünschen.

Mit kameradschaftlichen Grüßen

Ihr LM Matthias Eberhard

Ortsjugendbeauftragter Feuerwehr Töschling



KAMMBACK
by Christian & Golde

**UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN
ZU WEIHNACHTEN:**

Di: 20. Dez. 8–13 & 14–18 Uhr, Mi: 21. Dez. 9–16 Uhr
Do: 22. Dez. 8–13 & 14–18 Uhr, Fr: 23. Dez. 8–13 & 14–18 Uhr
24., 27. & 28. Dez.: geschlossen

ZU SILVESTER:

Do: 29. Dez. 8–13 & 14–18 Uhr, Fr: 30. Dez. 8–13 & 14–18 Uhr,
Sa: 31. Dez. 8–14 Uhr

**FROHE FESTTAGE
UND EIN GUTES
NEUES JAHR
wünschen**

ISOLDE & CHRISTIAN



Von 3. bis 9. Jänner 2023 haben wir Betriebsurlaub!

Koschatweg 1 • 9210 Pörtschach • T. 0650 311 19 09
office@kamm-back.at • www.kamm-back.at

■ Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

Wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu und wir befinden uns mittlerweile in der Vorweihnachtszeit. Man kann getrost behaupten, dass die Vorweihnachtszeit eine der schönsten Jahreszeiten in Techelsberg ist. Dazu tragen die vielen Aktivitäten der Vereine und natürlich die stimmungsvolle Engelsstraße bei. Trotz der momentan angespannten Situation am Energiesektor, hat sich die Gemeinde dazu entschlossen, unsere einzigartige Engelsstraße wieder zu eröffnen. Auch die Kameraden der Freiwillige Feuerwehr Techelsberg laden Sie liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger wieder recht herzlich ein, am 21.12.2022 zwischen 18:00 und 21:00 das Friedenslicht aus Bethlehem im Rüsthaus abzuholen, welches von der Feuerwehrjugend in das Rüsthaus gebracht wird. Natürlich werden wir für Sie eine kleine Stärkung vorbereiten und würden uns über viele Besucher freuen.

Wie jedes Jahr werden wir auch heuer wieder unserer sozialen Verantwortung nachkommen und mit den eingenommenen freiwilligen Spenden ein soziales Projekt in Techelsberg unterstützen. Wir, die Kameraden der FF Techelsberg, sehen es als unsere Pflicht, nicht nur in Notfällen oder bei Krisen, unseren Gemeindebürgern zur Seite zu stehen. In der nächsten Ausgabe werden wir Ihnen dann mitteilen, welches Projekt wir unterstützen konnten.

Ich möchte aber auch noch einen kleinen Rückblick über das vergangene Jahr geben. Da es uns sehr wichtig ist den persönlichen Kontakt zu unseren Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern zu pflegen, waren wir sehr froh, dass wir heuer wieder unsere Ostersammlung durchführen konnten und wieder in

der Gemeinde unterwegs waren. Am 21.05.2022 konnten wir bei herrlichem Wetter unser traditionelles Teichfest beim Lipnitz-Teich mit der Sautrog-Regatta veranstalten. Highlight waren natürlich auch heuer wieder die geräucherten Forellen von Alois Suppan. Bei ausgelassener Stimmung wurde bis in die Morgenstunden gefeiert. Im Oktober haben wir einen Ausflug nach Salzburg mit dem Besuch des Hangar 7 und einer Führung in der Brauerei Stiegel veranstaltet.

Gemeinsam mit der FF-Töschling haben wir am 18.11.2022 erstmalig ein Preisschnapsen zwischen den Feuerwehren beim GH Thadeushof veranstaltet. Bei ausgelassener Stimmung konnten wir spannende Spiele erleben und der Sieg wurde gerecht geteilt. Paul Fortunat und Daniel Kogler konnten sich mit jeweils 11 gewonnenen Spielen ex aequo den ersten Platz sichern. Die Zusammenarbeit der beiden Feuerwehren war in den vergangenen Jahren bereits sehr gut, doch wir möchten auch abseits von Übungen und Einsätzen noch enger zusammenarbeiten. Weiters durften wir auch an der Hochzeit unseres Feuerwehrkameraden Stefan Buxbaum teilnehmen und mit Gerhard Santer seinen runden Geburtstag feiern. Alles im allem haben wir neben den vielen Übungen, Einsätzen, Veranstaltungen und Aktivitäten ein sehr arbeitsreiches und forderndes Jahr hinter uns gebracht und freuen uns schon auf 2023. Ein besonderer Dank gebührt den Ehefrauen, Lebensgefährtinnen und Familien der Feuerwehrmänner für die Unterstützung und den nötigen Freiraum, die es uns erst ermöglicht, uns in den Dienst der Techelsbergerinnen und Techelsberger zu stellen. Herzlicher Danke dafür.

Personell hat sich in der Kommandantschaft auch wieder etwas getan. Mit Stefan Wohlfahrt hat die FF-Techelsberg einen neuen Atemschutzbeauftragten, nachdem Erich Eiper seine Funktion aus privaten Gründen zur Verfügung gestellt hat. Die Kommandantschaft bedankt sich bei Erich für die erfolgreiche Arbeit und wünscht Stefan Wohlfahrt viel Erfolg bei seiner neuen Tätigkeit.

Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger, wir die Kameraden der Feuerwehr Techelsberg stehen Ihnen immer gerne zur Seite und sind Ihnen für jede Unterstützung sehr dankbar. Die Kameraden der Feuerwehr Techelsberg wünscht allen Techelsbergerinnen und Techelsbergern einen schönen Advent, eine frohe Vorweihnachtszeit und frohe Weihnachten, Glück und Gesundheit für 2023.

Verfasst im Namen der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin am Techelsberg. Werner Krakolinig, Kameradschaftsführer.



**KÄRNTEN
THERME
Warmbad-Villach**

**JETZT
GUTSCHEINE
ONLINE
KAUFEN**

**Zauberhafte
Gutscheinideen**

*Märchenhaft gut und gern gesehene Überraschungen.
Wenn's mal etwas ganz Besonderes sein soll –
oder wenn's mal ganz besonders schnell geben muss.*

Geschenks-Gutscheine der KärntenTherme
online unter www.kaerntentherme.com kaufen.



**GLASEREI
Kempfer** wünscht
Frohe Weihnachten!!!

Kempfer Alexandra
Tibitsch 86, 9212 Techelsberg
kempfer@glas-kunst.at

0664 - 126 94 26

■ „Ölkesselfreie Gemeinde Techelsberg a.WS.“

Die Gemeinden der „Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg“ fördern den Ausstieg aus fossilen Brennstoffen (Öl, Gas), um langfristig die erneuerbare und klimaschonende Energieversorgung zu sichern. Über diese Aktion haben wir Sie bereits über die Techelsberger Gemeindefachrichten informiert und konnten auch zahlreiche Heizungsumstellungen gefördert werden.

Aus diesem Grund unterstützt die Gemeinde Techelsberg am Wörther See, zusätzlich zu Landes- und Bundesförderungen, im Jahr 2023 die Demontage von bestehenden Öl- oder Gasheizungen mit gleichzeitiger Umstellung auf Basis erneuerbarer Energieträger mit Euro 1.500.- pro Anlage und Haushalt. Für den nachträglichen Ausbau und die Entsorgung von Öl(-Gas)-Tanks bei Häusern, die bereits vor dem Jahr 2022 auf Basis erneuerbarer Energieträger umgestellt haben, wird im Jahr 2023 eine Förderung je Öl(Gas)-Tank von Euro 500,- ausbezahlt.

Achtung: Die Gesamtfördersumme der Gemeinde Techelsberg a.WS. für das Jahr 2023 ist mit € 22.000,- begrenzt! Die Auszahlung der Gemeindeförderung kann daher nur bis zum Erreichen dieser Summe erfolgen.

Der Antragsteller muss seinen Hauptwohnsitz bzw. seinen Betriebsstandort in der Gemeinde Techelsberg am Wörther See haben. Die Anträge werden nach Einlangen der vollständigen Unterlagen (Nachweis der Energieberatung, Rechnung samt Zahlungsnachweis über die Heizungsumstellung, Entsorgungsnachweis des alten Öl(Gas)-Kessels) gereicht.

Das Antragsformular können Sie auf unserer Homepage www.techelsberg.gv.at unter „Bürgerservice“ – „Förderungen“ abrufen oder direkt bei der Gemeinde beziehen.

Nähere Auskünfte über die Gemeindeförderung „Ölkesselfreie Gemeinde Techelsberg a.WS.“ erteilt Ihnen gerne Herr Gerhard Kopatsch, Telefon: 04272/6211-12, E-Mail: gerhard.kopatsch@ktn.gde.at, vom Gemeindeamt.

■ Wertstoffsammelzentrum Moosburg-Pörschach-Techelsberg

Das Team des WertstoffSammelZentrums Moosburg-Pörschach-Techelsberg wünscht Ihnen ein fröhliches, aber auch besinnliches Weihnachtsfest, sowie Glück und Gesundheit für das kommende Jahr!

Wir haben vom **24. Dezember 2022 bis 08. Jänner 2023** geschlossen.

Übernahmeterminen im Jänner 2023

Mittwoch	11. Jänner 2023 von 09 – 12 Uhr
Donnerstag	12. Jänner 2023 von 14 – 17 Uhr
Freitag	13. Jänner 2023 von 14 – 17 Uhr
Freitag	20. Jänner 2023 von 14 – 17 Uhr
Freitag	27. Jänner 2023 von 14 – 17 Uhr

Ab Februar gelten wieder die regulären Öffnungszeiten!

Christbaumentsorgung

Sie können Ihren vollständig abgeräumten, von jeglichem Schmuck (Lametta, Engelshaar etc.) befreiten Christbaum ab Mittwoch, den 11. Jänner 2023 kostenlos während der Öffnungszeiten beim WertstoffSammelZentrum in Moosburg abgeben.



Wir schonen Ressourcen!

SCHAFWOLLE
gesucht!

Nähere Infos bei:

Die **baURECYCLER**
M³K GmbH

Industriestraße 16 a | 9586 Fürnitz
Tel. 0676/3702021

WWW.DIEBAURECYCLER.AT

■ Mobilitätsberatung für die KEM-Gemeinden



Mobilität ist ein Schlüsselthema beim Klimaschutz und bei der Energiewende – rund ein Drittel des gesamten Energieverbrauchs in Österreich entfällt auf den Verkehr. Um Geldbörse, Klima und Umwelt zu schonen, gibt es das Bundesprogramm „klima:aktiv mobil“, um Möglichkeiten für ökologische und ökonomische Verkehrslösungen aufzuzeigen. Am 7. November 2022 setzten sich die vier Gemeinden der Klima- und Energie-Modellregion (KEM) Wörthersee-Karolinger bei einer ersten Basisberatung von klima:aktiv mobil in der Gemeinde Pörschach gemeinsam mit dem Thema auseinander.

DI Helmut Koch, Mobilitätsexperte aus Oberösterreich, erfasste seitens klima:aktiv mobil die Verkehrs- und Mobilitätsthemen, die die vier Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg aufs Tapet brachten: Parkraumlösungen, Lärmbelästigungen, Verkehrsberuhigung, öffentliche Ver-

kehrsanbindungen, etc. Trotz der Vielfalt und Unterschiedlich-

keit der Themen in allen vier Gemeinden wurden Empfehlungen und Aufgaben erarbeitet, die nun auf Gemeindeebene aber auch gemeindeübergreifend seitens der KEM und der Gemeinden aufgegriffen und weiterverfolgt werden.

Sanft mobil durch den Alltag

Hier noch ein paar Tipps, wie wir alle tagtäglich sanft mobil unterwegs sein können und dabei fit und gesund bleiben:

- * Strecken unter 1km, wenn möglich auch unter 5km, ohne Auto zurücklegen
- * Fahrgemeinschaften bilden, nicht alleine mit dem Auto fahren
- * Öffentliche Verkehrsmitteln bevorzugen
- * Mobilität und Fitness verbinden – aktiv unterwegs sein, z.B. mit dem Rad

■ Neue Urnenwand am Gemeindefriedhof

Aufgrund der großen Nachfrage und des gegebenen Bedarfes wurde am Gemeindefriedhof im Jahr 2022 eine neue Urnenwand mit insgesamt 40 Urnennischen errichtet, welche kürzlich fertig gestellt wurde.

Nach Maßgabe der Friedhofsordnung wird das Nutzungsrecht für diese Urnennischen bei Entrichtung der anfallenden Gebühr von derzeit € 350,- für jeweils 10 Jahre vergeben.

Sollte Interesse an der Vergabe einer Urnennische bestehen, melden Sie sich bitte beim

Gemeindeamt (Herr Müller unter 04272/6211-11).

Ein Abschied. Ein Licht.

Bestattung Kärnten

T 050 199

office@bestattung-kaernten.at

www.bestattung-kaernten.at



■ Vereinsfreundlichste Gemeinde Techelsberg am Wörther See

Mit der Aktion „Herzensmensch“ wollte die Kronen Zeitung jene vor den Vorhang holen, die oft unbedankt, und im Verborgenen ihre Freiwilligenarbeit leisten. Um ein möglichst breites Spektrum zu erfassen, wurden dafür folgende drei Kategorien geschaffen:

- Einzelpersonen
- Vereine
- Vereinsfreundlichste Gemeinde

Die „Kronen Zeitung“ hat alle Kärntner Gemeinden zur Teilnahme an dieser Aktion eingeladen, worauf wir in der Kategorie „Vereinsfreundlichste Gemeinde“ unsere Bewerbung abgegeben haben. Erfreulicherweise verfügt die Gemeinde Techelsberg am Wörther See über ein ausgesprochen aktives und abwechslungsreiches Vereinsleben, welches vom Engagement von insgesamt 17 Vereinen geprägt wird. Die Gemeinde war und ist immer bestrebt, diese Vereine bestmöglich zu unterstützen. Neben einer finanziellen Unterstützung der Vereine, stellt die Gemeinde darüber hinaus aber auch noch Vereinsräumlichkeiten zur Verfügung.



Im Rahmen der „Herzensmensch Gala“ am 12.11.2022 wurde die Gemeinde Techelsberg am Wörther See zum Sieger in der Kategorie „Vereinsfreundlichste Gemeinde“ gekürt und wird als Dank für den 1. Platz die Organisation eines Gemeindefestes durch die „Kronen Zeitung“ unterstützt. Die Auszeichnung wurde in Beisein von Gemeinde- und Vereinsvertretern entgegengenommen.

■ Altpfarrer Maximilian Miklautsch feierte seinen 90er

Am 2. Dezember, zufälligerweise einem „Herz-Jesu-Freitag“, beging unser ehemaliger Pfarrer seinen 90. Geburtstag. Es war ein kleiner, aber würdevoller Rahmen in der Kapelle des Franziskusheimes in Klagenfurt, seinem Alterssitz, wo Generalvikar Johann Sedlmaier mit dem Jubilar, den Hausbewohnern und einer kleinen Techelsberger Abordnung die Liturgie feierte. In seiner Festpredigt zeichnete der Generalvikar ein Bild eines seiner Weltsicht nach, idealen Priesters, der bescheiden leben soll, gut zuhören kann, mit Menschen in Dialog treten und innig beten kann. Die Geburtstagsmesse wurde von den „Ebenfelder Kirchensängern“ unter der Leitung von Fr. Maria Steiner umrahmt. In seiner Danksagung hob Bürgermeister

Johann Koban das lange und vor allem fruchtbare Wirken unseres Altpfarrers in Techelsberg, von 1965 bis 2010, hervor. Gerührt unterstrich er das lebendige Miteinander von Kirche und Vereinen in Techelsberg sowie die unzähligen bereichernden Begegnungen mit unserem Altpfarrer: in kalten Zahlen ausgedrückt, müsse Konsistorialrat Maximilian Miklautsch knapp tausend Begräbnisse zelebriert und weit über eintausend Tauf-Sakramente gespendet haben.

Ein Happy-Birthday unserem in Amerika geborenen Alt-Pfarrer und weiterhin viele gesunde Jahre sowie Gottes Segen wünscht die Gemeinde Techelsberg am Wörthersee.





Seit 1912 in Velden

GLAS-SCHEBULL.AT

■■■ WENNS UMS GLAS GEHT ■■■

■■■ FROHE WEIHNACHTEN
■■■ und alles Gute für's NEUE JAHR!

Ihr verlässlicher Partner für weiterhin
kristallGLASklare Perspektiven

■ Aus dem Kindergarten

Leitungswechsel

Mit viel Freude sind wir gemeinsam in das neue Kindergartenjahr gestartet. Zu Beginn gab es bereits eine Veränderung, Melanie Janach, verabschiedete sich in die Karenzzeit und Claudia Hundsdorfer übernahm die neue Leitung und die Gruppenführung der Schmetterlingsgruppe des Pfarrkindergartens St. Martin am Techelsberg. „Ich freue mich sehr auf meine neue Aufgabe, auf viele neue Gesichter und eine wunderbare Kindergartenzeit“ (Claudia Hundsdorfer).



Martinsfest und Engelstraßeneröffnung

Am 11.11.2022 war es endlich so weit. Wir konnten nach langer Zeit wieder gemeinsam das Fest zu Ehren des Hl. Martin feiern. Feierlich zogen wir mit unseren hell erleuchteten Laternen vom Pfarrkindergarten hinauf zur Pfarrkirche, wo die heilige Messe von den Kindern mitgestaltet wurde. Die Kinder präsentierten Lieder, Gedichte, einen Laternentanz und ein Martinsspiel. Es war ein sehr schönes Fest, dessen Hintergrund uns stimmungsvoll daran erinnert, dass auch wir wie der heilige Martin für andere ein „Licht“ sein können. Auch die Engelstraßeneröffnung am 25.11.2022 wurde von unseren Kindergartenkindern mitgestaltet. Mit stimmungsvollen Liedern umrahmten wir das Eröffnungsprogramm. Am Ende



ging das Licht schließlich an und erleuchtete ganz Techelsberg. Eine wunderschöne Einstimmung auf die besinnliche Adventzeit.



Ein großes Dankeschön

Das gesamte Team des Pfarrkindergarten St. Martin am Techelsberg möchte sich ganz herzlich bei der Gärtnerei Pichler-Koban für die wunderschönen Blumen für unseren Eingangsbereich bedanken. Für die wunderbare Dekoration und Gestaltung gilt unser Dank besonders Simone Hutze- de Monte. Mit ihrer Liebe zum Detail zaubert sie uns immer wieder einen traumhaften Eingangsbereich.



Friedvolle Weihnachten & ein gesundes neues Jahr



GESCHENK-GUTSCHEINE
für Weihnachten & besondere Anlässe
auf www.seefels.at

Das Restaurant & die Schlossbar
haben bis 08.01.2023 täglich für Sie geöffnet.

Hotel Schloss Seefels *****
Töschling 1, 9212 Techelsberg bei Pörschach am Wörthersee
+43 4272 2377, office@seefels.at, www.seefels.at

SCHLOSS
SEEFELS



■ Techelsberger Advent

Was tut sich in der St. Martin Engelstraße?

Am 25. November war es soweit. Mit Grußworten, Segen und der Vorfreude, sichtbar in den strahlenden Kinderaugen sowie den klingenden Stimmen der Kindergartenkinder und den weihnachtlichen Melodien der Bläsergruppe der Blaskapelle Techelsberg, wurden die Engel in unserer Engelstraße zum Leuchten gebracht. Bei wärmenden Getränken, schmackhaft vorbereitet von der Brauchtumsgruppe und bei geselligen Gesprächen im Anschluss, fehlten nur noch die Schneeflocken. Erfreulicherweise konnte heuer, nach zwei pandemiebedingten Jahren, die Engelstraße mit ihren himmlischen Boten wieder gemeinsam eröffnet werden.

Schon Ende Oktober hatten sich die Institutionen, Vereine und Interessierte zusammengetan, um das diesjährige Winterprogramm in unserer Gemeinde als gelebtes Miteinander zu planen.



Die leuchtenden Engel entlang unserer Engelstraße und auch bei vielen Wohnhäusern begleiten uns seit 2008. Waren es anfangs nur die vier leuchtenden Kerzen und 15 Weihnachtengel, so kann man heute bereits eine Vielzahl im Gemeindegebiet leuchten sehen. Wer es ganz genau wissen möchte, kann nachzählen, es müssten bereits an die 50 Engel sein. Mit ihrem Lichterglanz erfreuen sie Groß und Klein.



Ein großes Dankeschön an alle, die mit dazu beitragen, dass in unserer Gemeinde das Brauchtum, das soziale Miteinander, Gemeinschaft und Tradition bewahrt und gelebt werden. Nicht nur der „techelsberger advent“ mit seinen Aktivitäten zeigt die Vielfältigkeit in unserer Gemeinde, auch während des Jahres kann jeder Gemeindegänger/ jede Gemeindegängerin an Veranstaltungen teilnehmen oder sich auch einbringen. Gerade in herausfordernden Zeiten, wie wir sie erleben, ist ein konstruktives Miteinander sehr wichtig.



*Fröhliche Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr!*



RBTC GmbH

Töschling 21, 9212 Techelsberg
China, Taiwan, Skandinavien
www.rbtc.eu | office@rbtc.eu | +43 4272 930 80 | +43 664 340 6380



So werden uns die Engel in der Engelstraße in der Weihnachtszeit und in das neue Jahr begleiten. Mögen sie symbolisch Friedensbotschafter, Schutzengel sein oder einfach den „Engel in dir und mir“ zum Schwingen bringen, für das richtige Wort, die richtige Geste. Mit dem Licht der Zuversicht erhellen sie die Dunkelheit, um uns Menschen Frieden und Freude erfahren zu lassen.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit, ein schönes Weihnachtsfest, vor allem Gesundheit, alles Gute und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Herzlichst Ihr
Alfred Buxbaum

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht



GAS • HEIZUNG • SANITÄR • INSTALLATIONEN



9062 MOOSBURG • KLAGENFURTER STRASSE 8
TEL.: 04272/83 136 FAX: 04272/82 059

Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

■ Adventfeier in St. Bartlmä

Die Musikantenstammtischrunde aus St. Bartlmä veranstaltete am 26. November 2022 die vorweihnachtliche Adventfeier. Der Zuspruch für diese Feier war sehr groß. Wir Musikanten und die Wirtsleute wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest.



■ Die stille Zeit

*Die Winterwelt zieht uns in ihren Bann,
die Luft so rein und kalt und klar,
die Welt hält kurz den Atem an –
in der schönsten Zeit im Jahr.*

*Die Schneeflockchen im sanften Tanz,
Ruhe und Frieden für den einen Moment,
mit Kerzenschein und Lichterglanz
kommt die stille Zeit – Advent!*



Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

In diesem Sinne möchten wir Ihnen einen schönen Advent, ein besinnliches Fest im Kreise Ihrer Familie und ein glückes neues Jahr wünschen!



Einladung

zum

ADVENTKONZERT

Samstag

17. Dezember 2022

18 Uhr

Pfarrkirche St. Martin

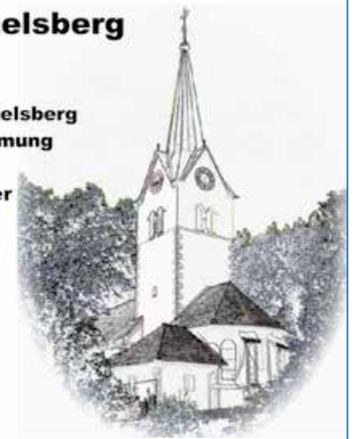
am Techelsberg

**Mitwirkende: Singkreis Techelsberg
mit musikalischer Umrahmung**

**Sprecher: Generalvikar
Kan. Dr. Johann Sedlmaier**

**Wir freuen uns auf
Dein kommen**

Eintritt: freiwillige Spende







Gutschein Ideen zum Verschenken

-  Thermal-Urquellbecken & Tepidarium
-  Massagen
-  Wohlfühltag für Sie und Ihn
-  -110° Kältekammer **NEU**

Gutscheine für Einzelanwendungen



Erhältlich online und vor Ort. www.med-warmbad.at

Wir wünschen Euch und
Euren Familien ein
besinnliches
Weihnachtsfest & ein
frohes und vor allem
gesundes neues Jahr!

Wir freuen uns auf eine
lustige Theatersaison im
Jahr 2023!

Euer Bühnenklang
Techelsberg



*Raumausstatter
Ott*

Raumausstattung Ott GmbH
Sonnenweg 2
9062 Moosburg

T +43 (0) 664 / 144 26 28
E office@raumausstatter-ott.at
W www.raumausstatter-ott.at



■ Gesund im Alter



Die Tatsache, älter zu werden, begleitet uns von Geburt an das ganze Leben lang. Das Alter ist für viele Menschen ein eigener Lebensabschnitt, der auch mit zahlreichen geistigen und körperlichen Veränderungen verbunden ist. So bringt der Ausstieg aus dem Berufsleben Umstellungen mit sich, auch der Körper ist nicht mehr so leistungsfähig wie früher. Andererseits bietet gerade das Alter neue Chancen.

Welche Voraussetzungen für gesundes Altern gibt es?

- Das „ökonomische Kapital“ eines Menschen beeinflusst über den gesamten Lebensverlauf, aber besonders im Alter, die Gesundheit, z.B. die Möglichkeit sich Angebote leisten zu können.
- Bildung und familiäre Sozialisation (Lebenshaltungen, Wissen, Kompetenzen etc.): Sie beeinflussen als „kulturelles Kapital“ die Gesundheitskompetenz eines Menschen.
- Soziale Beziehungen, soziale Kontakte und soziale Teilhabe (Familie, Freunde, Nachbarinnen/Nachbarn etc.): Das „soziale Kapital“ kann die Gesundheit durch Anerkennung, Hilfeleistungen etc. unterstützen.
- Körperliche und psychische Gesundheit: Das „gesundheitliche Kapital“ ist besonders bei älteren Menschen wichtig. Es beeinflusst u.a. die Mobilität, soziale Teilhabe, Pflegebedarf und nicht zuletzt die Lebensqualität im Alter.

Zu einem Lebensstil, der ein gesundes Altern mit körperlicher und psychischer Gesundheit begünstigt, zählen unter anderem:

- regelmäßige körperliche Aktivität,
- gesunde Ernährung mit einer ausgewogenen Energiebilanz,
- Nichtrauchen oder geringer Alkoholkonsum,
- lebenslanges Lernen,
- eine erfüllte Partnerschaft und Sexualität,
- soziale Kontakte und
- eine positive Lebenseinstellung.

Bewegung – körperlich aktiv und mobil bleiben

Menschen, die sich zu wenig bewegen, altern rascher als jene, die regelmäßig und vor allem lebenslang körperlich aktiv sind. Durch gezieltes Training, aber auch durch das Nutzen von alltäglichen Bewegungschancen (z.B. zu Fuß gehen, Treppen steigen) können Mobilität, körperliche Leistungsfähigkeit und auch die Gesundheit bis ins hohe Alter erhalten und verbessert werden.

Seelische Gesundheit – geistig jung bleiben

Altern wird oft mit Verlusten in Verbindung gebracht, z.B. bei sozialen, beruflichen Kontakten oder bei der Gedächtnisleistung. Menschen können aber – unabhängig von den körperlichen Veränderungen – gerade im höheren Alter auch „Wachstum“ erleben, sich weiterentwickeln und Neues lernen. Und sie verfügen über ein wertvolles Gut: ihre Lebenserfahrung. Wichtig ist, den Geist fit zu halten. Geistige Aktivität wirkt sich positiv auf die Lebenszufriedenheit aus und ist ein wichtiger Teil der Rahmenbedingungen für gesundes Altern.

Psychologische Faktoren für gesundes Altern sind:

- Ausreichende soziale Vernetzung (Familie, Partnerschaft, Freunde, Bekannte etc.),
- eine erfüllende Rolle in der Gemeinschaft bzw. Gesellschaft,

Untersuchungen zeigen, dass z.B. die Freiwilligentätigkeit eng mit Gesundheit und höherer Lebenszufriedenheit assoziiert ist, da sie eine Rolle in der Gesellschaft liefert und in der Regel mit Wertschätzung verknüpft ist. Gleichzeitig können mittels Nachbarschaftshilfe Isolation und Einsamkeit – vor allem hochbetagter – Menschen wirksam begegnet werden.

Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und ich möchte mich bei Allen für die wertvollen Begegnungen, Gespräche, Beratungen und für die guten Kontakte bedanken. **Ich wünsche Ihnen und Ihren Liebsten eine besinnliche Adventzeit, gesegnete Weihnachten sowie ein gesundes Neue Jahr 2023!**

Ihre Gesundheits- und Pflegekoordinatorin
DGKP Renate Grünanger, BA
0664 / 163 62 47 • renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at

Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner

SANTICVM MEDIEN

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90**
anzeigen@santicum-medien.at

■ ASKÖ Techelsberg



Sportlich hätte sich das Team um Trainer Günter Hutze die abgelaufene Herbstsaison sicher anders vorgestellt. Trotz eines soliden Saisonstarts belegt die Mannschaft nach 13 Runden lediglich Platz Elf in der Tabelle. Natürlich zu wenig für die eigenen Ansprüche, war man in den vorherigen Saisons doch immer im oberen Tabellendrittel zu finden. In der Rückrunde muss es das Ziel sein, wieder regelmäßig zu punkten und die Weichen für die neue Saison zu stellen.

In der Sommerübertrittszeit konnte man sich die Dienste von Andreas Landshut (ehemals SC Landskron) sowie Marcel Schusser (SV Feldkirchen) sichern. Dazu wirkte Tormann Maximilian Strutzmann nach einer Fußballpause wieder mit. Die beiden Abgänge Torsten Tscharnuter (FC Hermagor) sowie Kevin Wrolich (DSG Ledenitzen) konnten jedoch nicht adäquat ersetzt werden. Dazu kamen zahlreiche Langzeit-Ausfälle (Lassnig, Jessenitschnig Christoph und Raphael, Tscharnuter, Kropiunig, Wutte, Kandolf). Man merkte der Mannschaft zudem an, dass das Selbstvertrauen fehlte – freilich auch aufgrund der Niederlagenserie. So zog sich die Negativspirale durch die gesamte Hinrunde hindurch.

Auch neben dem Platz gibt es einige Neuigkeiten. Aufgrund eines im April erlittenen Wasserschadens musste das Vereinsgebäude bekanntermaßen saniert werden. Die Arbeiten sind bis dato noch nicht vollständig abgeschlossen, wir sind aber guter Dinge, dass zu Weihnachten alles erledigt sein sollte. Ein Großteil des Schadens wurde von der Versicherung gedeckt –

dennoch bleibt für den Verein eine beträchtliche Summe über. Vielen Dank an dieser Stelle allen Firmen sowie vereinsinternen Helfern für ihr Mitwirken!

Der ASKÖ Techelsberg ist zudem dringend auf der Suche nach einem Nachwuchsbetreuer für das neue Kalenderjahr. Der Vorherige musste den Verein aus beruflichen Gründen verlassen. Des Weiteren würde jemand benötigt werden, der den Verein bei der Pflege des Rasens unterstützen könnte. Sollte sich jemand zu einer dieser Tätigkeiten berufen fühlen und beim Verein mitwirken wollen, bitte gerne bei Obmann Markus Langer bzw. Melanie Vaschauner melden.

Wir möchten uns abschließend bei allen Fans und Sponsoren für ihre tatkräftige Unterstützung in diesem Jahr bedanken. Der ASKÖ Techelsberg wünscht frohe Weihnachten, ein besinnliches Fest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Markus Langer

Mobil: 0664 / 2123573 | E-Mail: markus.langer@reca.co.at

Melanie Vaschauner

Mobil: 0699 / 12340131 | E-Mail: vaschauner101@gmx.at

Einladung zum Christbaumversenken Segnung der Einsatzstelle Bad Saag

am Samstag, den **17. Dezember 2022**
um **18:30 Uhr**

neben dem Strandbad Saag, Einsatzstelle Wasserrettung,
Gemeinde Techelsberg am Wörthersee

*Diese Feier findet zum Gedenken an die
im See verunglückten Menschen statt.*



Die ökumenische Feier wird von
Diakon Gerhard Weikert und
Diakon Johannes Gratzner gestaltet,
und musikalisch umrahmt.



**Eine Veranstaltung der Freiwilligen Feuerwehr Töschling
und der Wasserrettung – Bad Saag!**

Ab Mittwochabend den 21.12.2022 steht wieder das
„Friedenslicht aus Bethlehem“
vor dem Feuerwehrhaus Töschling.
Damit Sie das Friedenslicht transportieren können, bringen Sie
am besten eine Laterne mit.





Krammer • Kienberg

HK

Holzbau

Krammer GmbH

WÜNSCHT FROHE WEIHNACHTEN
UND EIN GUTES NEUES JAHR!

DACHSTÜHLE • DACHSANIERUNG • ZUBAUTEN • TERRASSENÜBERDACHUNG
LANDWIRTSCHAFTLICHE BAUTEN • CARPORTS

BERGHOFWEG 6 • 9232 ROSEGG • 0664 13 51 737 • OFFICE@HOLZBAU-KRAMMER.AT • WWW.HOLZBAU-KRAMMER-AT

■ Tipps zum Schutz vor Dämmerungseinbrüchen

„Einbrecher kommen nur in der Dunkelheit“ – eine leider oft verbreitete Anschauung, die jedoch längst nicht mehr richtig ist. Sehr viele Einbrüche passieren in der Dämmerung. Die Kriminalprävention gibt folgende Empfehlungen zur Senkung Ihres Einbruchrisikos:

Allgemeine Tipps:

- Verschießen Sie alle Türen, auch bei kurzer Abwesenheit. Vergessen Sie dabei nicht auf Keller und Kellerabteile sowie den Zugang zur Garage. Lassen Sie Fenster nie gekippt.
- Einbruchshemmende Türen und Fenster sowie Zusatzschlösser bieten deutlich mehr Widerstand.
- Vermeiden Sie Zeichen der Abwesenheit, indem Sie Lichtquellen oder TV-Simulatoren mittels Zeitschaltuhren steuern.
- Sprechen Sie sich mit Ihren Nachbarn ab. Bieten Sie gegenseitige Unterstützung an, indem Sie beispielsweise verdächtigen Geräuschen nachgehen.
- Melden Sie aktuelle, verdächtige Wahrnehmungen unverzüglich der Polizei. Beispielsweise können das Markierungen mit Plastik- oder Klebestreifen oder andere Veränderungen, aber auch auskundschaftende Personen sein.

Tipps bei anwesendem Täter:

- Erwecken Sie den Eindruck, dass Sie nicht alleine sind (Rufen sie beispielsweise: „Helmut! Hörst du das?“).
- Drehen Sie das Licht auf.
- Ermöglichen Sie dem Täter die Flucht, stellen Sie sich ihm nicht in den Weg.
- Vermeiden Sie jede Konfrontation, um ein Eskalieren der Situation zu vermeiden.
- Merken Sie sich möglichst viele Details zur Person des Täters.

- Rufen Sie sofort die Polizei unter 133 an und geben Sie bekannt, wie viele Täter Sie gesehen haben und in welche Richtung sie geflüchtet sind. Halten Sie telefonische Verbindung mit der Polizei.
- Verlassen Sie das Haus oder die Wohnung und warten Sie auf der Straße auf die Polizei.

Nach dem Einbruch:

- Bewahren Sie Ruhe. Rufen Sie sofort die Polizei unter 133 an. Halten Sie telefonische Verbindung mit der Polizei und folgen den Instruktionen.
- Betreten Sie das Haus oder die Wohnung nicht, sondern warten sie auf der Straße auf die Polizei.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Kriminalprävention des Bundeskriminalamtes unter <http://www.bundeskriminalamt.at> oder auf den Facebook-Seiten www.facebook.com/bundeskriminalamt, unter der Telefonnummer 059 133-0 und natürlich auch auf jeder Polizeiinspektion.

Weiterführende Links: https://bundeskriminalamt.at/202/Eigentum_schuetzen/start.aspx#a2

Bei verdächtigen Wahrnehmungen sofort die Polizei (Notruf 133 oder Euronotruf 112) verständigen.

Die zuständige Polizeiinspektion und die Kriminalprävention des Landeskriminalamtes stehen Ihnen gerne und kostenlos zur Verfügung.

Landeskriminalamt Kärnten, Kriminalprävention, Tel. 059133-20-3750, Mail: lpd-k-lka-kriminalpraevention@polizei.gv.at
 Polizeiinspektion Pörtschach, Postgasse 2, Tel. 059133-2114, Mail: pi-k-poertschach-am-woerthersee@polizei.gv.at

AKTUELLER ZIVILSCHUTZ-TIPP

Brandschutz im Advent



- ✓ Adventkranz auf eine nicht brennbare Unterlage stellen
- ✓ Auf Sicherheitsabstand zu brennbaren Stoffen und trockenen Zweigen achten
- ✓ Brennende Kerzen immer beaufsichtigen
- ✓ Im Brandfall: Notruf 122 der Feuerwehr verständigen

Nähere Informationen rund um die Uhr unter: www.siz.cc/techelsberg



AKTUELLER ZIVILSCHUTZ-TIPP

Mach dich sichtbar!



- ✓ Reflektierendes Material verwenden
- ✓ Möglichst helle Kleidung tragen
- ✓ Besondere Vorsicht bei Nebel und schlechter Sicht
- ✓ Schutzwege und Ampelanlagen nutzen

Nähere Informationen rund um die Uhr unter: www.siz.cc/techelsberg




Starte jetzt deine AUSBILDUNG MIT ZUKUNFT...

**Matura kostenfrei
am Abendgymnasium Klagenfurt**

Informationsabend

Mittwoch, 25. Jänner 2023, 18 Uhr
(mit Voranmeldung)

NEUEINSTIEG ins Sommersemester 2023
Beginn: 20. Februar 2023, 18 Uhr

✓ Präsenzstudium (4 Abende)	✓ Kostenfreier Schulbesuch
✓ Fernstudium (2 Präsenzabende + Selbststudium)	✓ Flexible Modulplanung
✓ Externisteneinzelpfprüfung	✓ Berufsbegleitend
✓ Externistenreifepfprüfung	✓ Erwachsenengerecht
✓ Berufsreifepfprüfung	✓ Individuelle Anrechnung von Vorkenntnissen

ABENDGYMNASIUM KLAGENFURT
 Ferdinand-Jergitsch-Straße 21
 9020 Klagenfurt am Wörthersee
 Telefon: 0463.569 25 (MO-FR 17 – 19 Uhr)
bg-klu-berufst@bildung-ktn.gv.at
www.abendgym-klagenfurt.at
 (Online-Anmeldungen ab sofort möglich)





14-tägige Müllabfuhr

Techelsberg am Wörther See 2023

Ortsteil 1	Ortsteil 2	Ortsteil 3
Arndorf, Hadanig, Greilitz, Tibitsch, Saag, Sekull, Schwarzendorf	St. Bartlmä, Pernach, Trabernig, Triebblach, Ebenfeld, Töpriach, St. Martin, Töschling	im Bereich südlich der Eisenbahn vom Schranken Saag Nr. 23 bis Bad Saag
Mittwoch gerade Kalenderwoche	Mittwoch ungerade Kalenderwoche	03.05.2023 17.05.2023 31.05.2023 14.06.2023 28.06.2023 12.07.2023 26.07.2023 09.08.2023 23.08.2023 06.09.2023 20.09.2023 04.10.2023 18.10.2023
<p>KONTAKT: Gemeinde Techelsberg a. Ws. Tel. 04272 6211-14 KULT34 Tel. 04257 214 12</p>		

Falls sich in der Abfuhrwoche ein Feiertag befindet, erfolgt die Entleerung 1 Tag davor! Stellen Sie Ihre Restmülltonne am Abfuhrtag **bis spätestens 5 Uhr** bereit!

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Blei- und Buntstifte
- Kugelschreiber
- Musikassetten, Dias
- Fensterglas
- Fleischreste, Knochen
- Asche (kalt)
- Geschirr (Keramik, Glas, Porzellan)
- Pflaster
- Windeln
- Zahnbürsten
- Kehricht
- Hundekot und Katzenstreu (im Sackerl)

4-wöchentliche Müllabfuhr

Techelsberg am Wörther See 2023
Abfuhrtag **Mittwoch**

Ortsteil 1	Ortsteil 2	Ortsteil 3	Ortsteil 4
Arndorf Hadanig Sekull	St. Bartlmä Pernach Trabernig Triebblach	Karl Schwarzenndorf Pavor Saag Greilitz Tibitsch	St. Martin Töschling Ebenfeld Töpriach
11.01.2023 08.02.2023 08.03.2023 05.04.2023 03.05.2023 31.05.2023 28.06.2023 26.07.2023 23.08.2023 20.09.2023 18.10.2023 15.11.2023 13.12.2023	18.01.2023 15.02.2023 15.03.2023 12.04.2023 10.05.2023 07.06.2023 05.07.2023 02.08.2023 30.08.2023 27.09.2023 25.10.2023 22.11.2023 20.12.2023	25.01.2023 22.02.2023 22.03.2023 19.04.2023 17.05.2023 14.06.2023 12.07.2023 09.08.2023 06.09.2023 04.10.2023 31.10.2023 DI 29.11.2023 27.12.2023	04.01.2023 01.02.2023 01.03.2023 29.03.2023 26.04.2023 24.05.2023 21.06.2023 19.07.2023 16.08.2023 13.09.2023 11.10.2023 08.11.2023 06.12.2023
<p>KONTAKT: Gemeinde Techelsberg am Wörthersee Tel. 04272 6211-14 KULT34 Tel. 04257 214 12</p>			

Stellen Sie Ihre Restmülltonne am Abfuhrtag **bis spätestens 5 Uhr** bereit!

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Blei- und Buntstifte
- Kugelschreiber
- Musikassetten, Dias
- Fensterglas
- Fleischreste, Knochen
- Asche (kalt)
- Geschirr (Keramik, Glas, Porzellan)
- Pflaster
- Windeln
- Zahnbürsten
- Kehricht
- Hundekot und Katzenstreu (im Sackerl)

wöchentliche Müllabfuhr

Techelsberg am Wörther See 2023

Ortsteil
St. Martin, Saag, Sekull, Töschling
jeden Mittwoch

Falls sich in der Abfuhrwoche ein Feiertag befindet, erfolgt die Entleerung 1 Tag davor!

Stellen Sie Ihre Restmülltonne am Abfuhrtag **bis spätestens 5 Uhr** bereit!

Öffnungszeiten WSZ: Mi 9-12 Uhr - Do 14-17 Uhr - Fr 14-17 Uhr (während der Sommerzeit Fr 14-18 Uhr) - jeden 1. Samstag im Monat: 9-12 Uhr

Öffnungszeiten WSZ: Mi 9-12 Uhr - Do 14-17 Uhr - Fr 14-17 Uhr (während der Sommerzeit Fr 14-18 Uhr) - jeden 1. Samstag im Monat: 9-12 Uhr

Altpapier-Abfuhrplan

Techelsberg am Wörther See 2023

Abfuhrbereich 1	Abfuhrbereich 2	Abfuhrbereich 3
Hadanig, Pavor, Saag, Sekull, St. Martin, Töschling, Triebblach	Arndorf, Ebenfeld, Greilitz, Karl, Pernach, Schwarzendorf, St. Bartlmä, Tibitsch, Töpriach, Trabernig	südlich der Bahn vom Bahnhof Töschling bis Saag Nr. 19
12.01.2023 23.02.2023 06.04.2023 17.05.2023 MI 29.06.2023 10.08.2023 21.09.2023 02.11.2023 14.12.2023 Abfuhrtag Donnerstag	26.01.2023 09.03.2023 20.04.2023 01.06.2023 13.07.2023 24.08.2023 05.10.2023 16.11.2023 28.12.2023 Abfuhrtag Donnerstag	01.02.2023 15.03.2023 26.04.2023 07.06.2023 19.07.2023 30.08.2023 11.10.2023 22.11.2023 Abfuhrtag Mittwoch

Stellen Sie Ihre Altpapier-tonne am Abfuhrtag **bis spätestens 5 Uhr** bereit!

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Briefe, Briefpapier, Kuverts
- Schreib- und Kopierpapier
- Bücher, Hefte
- Computerausdrucke
- Illustrierte, Kataloge, Zeitungen
- Zeitschriften, Magazine, Prospekte
- Karton und Waschmittelkartons
- Schachteln zerkleinert
- Papier - sauber und unbeschichtet
- Papierverpackung (z. B. Reiskarton)
- Papiersackerl (z. B. Zucker-, Mehlsackerl)
- Wellpappe flach gefaltet

KONTAKT:
WertstoffSammelzentrum Moosburg-Pörschach-Techelsberg
Tel. 04272 82 596
KULT34
Tel. 04257 214 12

Bioabfuhrplan

Techelsberg am Wörther See 2023
Bioabfuhrtag **Dienstag**

Januar	Februar	März	April
03.01.2023 17.01.2023 31.01.2023	14.02.2023 28.02.2023	14.03.2023 28.03.2023	DO 13.04.2023 25.04.2023
Mai	Juni	Juli	August
02.05.2023 09.05.2023 W 16.05.2023 23.05.2023 W 30.05.2023	06.06.2023 W 13.06.2023 20.06.2023 W 27.06.2023	04.07.2023 W 11.07.2023 18.07.2023 W 25.07.2023	01.08.2023 W 08.08.2023 DO 17.08.2023 W 22.08.2023 29.08.2023 W
September	Oktober	November	Dezember
05.09.2023 12.09.2023 W 19.09.2023 26.09.2023 W	10.10.2023 24.10.2023	07.11.2023 21.11.2023	05.12.2023 19.12.2023

W An diesen Tagen wird Ihre Biotonne gewaschen

Stellen Sie Ihre Biotonne am Abfuhrtag **bis spätestens 5 Uhr** bereit!

WAS KOMMT hier alles REIN?

Küchenabfall:

- Gemüse- und Obstreste
- Blumen und Topfpflanzen
- Tee- und Kaffeefilter
- Eierschalen

Gartenmüll:

- Laub, Blumen
- Jätgut, Strauch-, Hecken- und Rasenschnitt
- Obst- und Pflanzenabfälle
- abgeräumter zerschnittener Christbaum

Öffnungszeiten WSZ: Mi 9-12 Uhr - Do 14-17 Uhr - Fr 14-17 Uhr (während der Sommerzeit Fr 14-18 Uhr) - jeden 1. Samstag im Monat: 9-12 Uhr

Öffnungszeiten WSZ: Mi 9-12 Uhr - Do 14-17 Uhr - Fr 14-17 Uhr (während der Sommerzeit Fr 14-18 Uhr) - jeden 1. Samstag im Monat: 9-12 Uhr

Abholung „Gelbe Säcke“ Techelsberg am Wörther See 2023

Donnerstag	5. Januar 2023
Donnerstag	2. Februar 2023
Donnerstag	2. März 2023
Donnerstag	30. März 2023
Donnerstag	27. April 2023
Donnerstag	25. Mai 2023
Donnerstag	22. Juni 2023
Donnerstag	20. Juli 2023
Freitag	18. August 2023
Donnerstag	14. September 2023
Donnerstag	12. Oktober 2023
Donnerstag	9. November 2023
Donnerstag	7. Dezember 2023



Bitte die „Gelben Säcke“
am Abfuhrtag **bis
spätestens 5 Uhr**
bereitstellen!



Achtung! Aufgrund von Mehrmengen kann eine Abfuhr
auch erst am Folgetag stattfinden.

WAS KOMMT hier alles REIN?

Plastikflaschen:

- PET-Flaschen wie Mineralwasserflaschen
- Kunststoffflaschen wie Wasch- und Putzmittelflaschen
- Flaschen für Körperpflegemittel wie Shampoo, Duschgel

Verpackungen aus Metall und Aluminium:

- Getränke- und Konservendosen
- Kronkorken
- Tierfutterdosen

Getränkekartons:

- gebrauchte Milch- und Saftpackungen

Verpackungen:

- Joghurt- und andere Becher
- Schalen und Trays für Obst, Gemüse, Take-away etc.
- Folien
- Chipsackerln oder -dosen
- Verpackungen von Schnittkäse oder Wurstscheiben
- Folienverpackung von Mineralwasserflaschen

Wichtig!

Große Folien oder große
Styroporverpackungen, in
die z. B. Möbel, Fernseher
oder Computer eingepackt
werden, bitte zum Wertstoff-
Sammelzentrum bringen.

Plastikflaschen und Getränke-
kartons flach drücken, das
spart Platz! Und bitte nur
wirklich leere Verpackungen
einwerfen!

WERTSTOFF-
SAMMELZENTRUM

Wir müssen zur Sammelstelle und dürfen nicht in den Restmüll!

Batterien & Akkus

Alkali-, Nickel/Cadmium, Zink/Kohle, Nickel/Metalhydrid,
Lithium-Batterien (aus E-Bikes, Smartphones, Tablets, etc.)



Freiliegende
Kontakte der
Lithium-Batterien/
Akkus bitte
abkleben!



Elektro-Kleingeräte

Mobiltelefone, Drucker, Scanner, Radio,
Mixer, Föhn, Staubsauger, etc.

Gasentladungslampen

Energiesparlampen, LEDs, Neonröhren, etc.



Bildschirmgeräte

Tablets, Fernseher, Monitore, etc.

Elektro-Großgeräte

Waschmaschinen, Geschirrspüler, etc.



Kühlgeräte

Kühlschränke, Gefriertruhen, etc.

Alle Sammelstellen auf www.elektro-ade.at



RÜCKNAHME IM HANDEL: Gerätebatterien können unabhängig von einem gleichzeitigen Neukauf in Geschäften, die Gerätebatterien verkaufen, zurückgegeben werden, die Sammlung erfolgt über Batterie-Sammelboxen. Elektrogeräte können beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes beim Händler abgegeben werden. (Eine Ausnahme von dieser Rücknahmeverpflichtung gilt für Händler unter 150m² Verkaufsfläche.)

WERTSTOFF-
SAMMELZENTRUM

Schrotthandel & Abfallwirtschaft GmbH KULT₃₄



In der Geborgenheit der Familie Weihnachten zu feiern, ist in der heutigen Zeit wohl das schönste aller Geschenke!

Die KULT34 wünscht all Ihren Kunden ein *besinnliches, schönes Weihnachtsfest*
und ein *gesundes neues Jahr.*

Industriestraße 16a | 9586 Fürnitz | office@kult34.at | www.kult34.at

hier lässt sich die Seite bequem heraustrennen

So entsorgen Sie richtig

**Techelsberg
am Wörther See
2023**



RESTMÜLL

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Blei- und Buntstifte, Kugelschreiber
- Musikkassetten, Dias
- Fensterglas
- Fleischreste, Knochen
- Asche (kalt)
- Geschirr (Keramik, Glas, Porzellan)
- Pflaster, Windeln
- Zahnbürsten
- Kehricht
- Hundekot und Katzenstreu (im Sackerl)



BIOMÜLL

WAS KOMMT hier alles REIN?

Küchenabfall:

- Gemüse- und Obstreste
- Blumen und Topfpflanzen
- Tee- und Kaffeefilter
- Eierschalen

Gartenmüll:

- Laub, Blumen
- Jätgut, Strauch-, Hecken- und Rasenschnitt
- Obst- und Pflanzenabfälle
- abgeräumter zerschnittener Christbaum



ALTPAPIER

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Briefe, Briefpapier, Kuverts
- Schreib- und Kopierpapier
- Bücher, Hefte
- Computerausdrucke
- Illustrierte, Kataloge, Zeitungen
- Zeitschriften, Magazine, Prospekte
- Karton und Waschmittelkartons
- Schachteln zerkleinert
- Papier – sauber und unbeschichtet
- Papierverpackung (z. B. Reiskarton)
- Papiersackerl (z. B. Zucker-, Mehlsackerl)
- Wellpappe flach gefaltet



GELBER SACK

WAS KOMMT hier alles REIN?

Plastikflaschen:

- PET-Flaschen wie Mineralwasserflaschen
- Kunststoffflaschen wie Wasch- und Putzmittelflaschen
- Flaschen für Körperpflegemittel wie Shampoo, Duschgel

Verpackungen aus Metall und Aluminium:

- Getränke- und Konservendosen
- Kronkorken
- Tierfutterdosen

Getränk kartons:

- gebrauchte Milch- und Saftpackungen

Verpackungen:

- Joghurt- und andere Becher
- Schalen und Trays für Obst
- Gemüse, Take-away etc.
- Folien
- Chipssackerln oder -dosen
- Verpackungen von Schnittkäse oder Wurstscheiben
- Folienverpackung von Mineralwasserflaschen

WICHTIG: Große Folien oder große Styroporverpackungen, in die z. B. Möbel, Fernseher oder Computer eingepackt werden, bitte zum WertstoffSammelZentrum bringen. Plastikflaschen und Getränkekartons flach drücken, das spart Platz! Und bitte nur wirklich leere Verpackungen einwerfen!



GLAS-CONTAINER

WAS KOMMT hier alles REIN?

- Getränkeflaschen aus Glas (ausgenommen Pfandflaschen)
- Leere Glasflaschen für Kosmetika
- Leere Glasflasche für Lebensmittel (z. B. Speiseölfaschen)
- Leere Arzneimittelfläschchen und Parfümflacons
- Gurken- und Marmeladegläser
- Einweggewürzmühlen

X KEIN Geschirr
X KEINE Lampen
X KEIN Flachglas

Standorte: Sportplatz Techelsberg
Töschling unter der Autobahn

Öffnungszeiten WSZ: Mi 9-12 Uhr · Do 14-17 Uhr · Fr 14-17 Uhr (während der Sommerzeit Fr 14-18 Uhr) · jeden 1. Samstag im Monat: 9-12 Uhr



KÄRNTNER ZIVILSCHUTZVERBAND NOTFALLBLATT

Wichtige Sicherheits-Informationen

NOTRUFNUMMERN

Rasche Hilfe im Notfall

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Ärztenotdienst	141
Bergrettung	140
Wasserrettung	130
Rettungshunde	130
Euro-Notruf	112
Gesundheitsnummer	1450
Vergiftungsnotruf	01-4064343

Bei jedem Notruf mitteilen:

WO wird Hilfe benötigt?

WAS ist passiert?

WIEVIELE Verletzte gibt es?

WER ruft an?

SIRENENSIGNALE

Schutz im Katastrophenfall

Warnung



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Gefahrenmeldungen und Verhaltensmaßnahmen beachten.



Alarm



1 Minute auf- und abschwellender Heulton

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.



Entwarnung



1 Minute gleichbleibender Dauerton

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) beachten.



BEI UNFÄLLEN

IM BRANDFALL

- Absichern der Unfallstelle
- Rettungskräfte alarmieren
- Bergen und retten von Verletzten
- Blutstillung, Wundversorgung
- Bei Bewusstlosigkeit:
Freimachen und Freihalten der Atemwege
Stabile Seitenlagerung
- Bei Atem- und Kreislaufstillstand:
Defibrillator zum Einsatz bringen
Herzdruckmassage und Beatmung 30:2

Alarmieren der Feuerwehr

- Wenn Sie flüchten können:
Türen hinter sich schließen
Mitbewohner verständigen
Aufzug nicht benutzen



Wenn Sie vom Brand eingeschlossen sind:

- Türen zum Brandherd schließen
Türritzen abdichten
Fenster öffnen, rufen, winken



Entstehungsbrand bekämpfen

Weitere Informationen gibt es unter www.siz.cc/techelsberg





Wichtige Sicherheits-Informationen



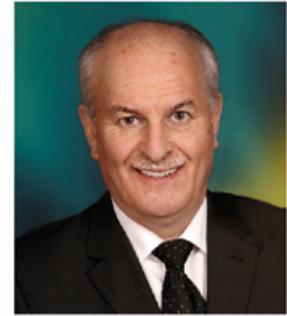
Gemeinde Techelsberg am Wörther See

Bürgermeister Johann Koban

Tel.: 0 664 - 140 77 17, E-Mail: johann.koban@ktn.gde.at

Zivilschutzbeauftragter Michael Habernigg

Tel.: 0 664 - 243 48 61, E-Mail: michael.habernigg@gmx.at



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!

Ob Unwetter, Sturmkatastrophen, Hochwasser, Erdbeben oder ein Stromausfall - jeder von uns kann bereits im nächsten Moment selbst davon betroffen sein. Um für derartige Situationen gut vorbereitet zu sein, können Sie schon heute was tun. Nachstehend einige Tipps, wie Sie Ihren Haushalt krisensicher machen können und die wichtigsten Telefonnummern in der Gemeinde:

Wichtige Telefonnummern:

- | | |
|--|------------------|
| ■ Dr. Gerhard Kropfitsch, prakt. Arzt | 0 42 72 - 24 111 |
| ■ Dr. Maria Kimeswenger-Jobst, prakt. Ärztin | 0 42 72 - 36 00 |
| ■ St. Anna Apotheke, Pörtschach | 0 42 72 - 22 14 |
| ■ Polizeiinspektion Pörtschach | 059 133-2114-100 |
| ■ Gemeindeamt Techelsberg am Wörther See | 0 42 72 - 62 11 |



Das sollte jeder Haushalt haben:

- **Lebensmittel** - ein auf die persönlichen Essgewohnheiten abgestimmter Vorrat für ein bis zwei Wochen. Baby- und Diätahrung nicht vergessen (Futter für Tiere).
- **Getränke** - mindestens 2 -3 Liter pro Person und Tag (Mineralwasser, Fruchtsäfte)
- **Hygieneartikel** - Seife, Waschmittel, Shampoo, Zahnputzzeug, Küchenrolle, WC-Papier, Camping-WC
- **Batterieradio** - der ORF sendet im Krisenfall laufend die wichtigsten Informationen. Ein Batterie- oder Kurbelradio darf in keinem Haushalt fehlen. Reservebatterien nicht vergessen!
- **Notbeleuchtung** - Taschenlampen, Reservebatterien, Solar- und LED-Leuchten, Kerzen, Teelichter, Zündhölzer
- **Provisorische Kochgelegenheit** - Campingkocher, Fonduegarnitur, Brennpaste für Notkochstelle
- **Verbandsmaterial, Hausapotheke** - Arzneimittel, lebenswichtige Medikamente (Insulin,...), Kaliumjodid-Tabletten
- **Notgepäck** - Bekleidung, Ausweise, Geld, Wertsachen, Medikamente, Hygieneartikel, Taschenlampe, Verbandsmaterial, Decke (Schlafsack), SOS-Kapsel für Kinder, ...
- **Dokumentenmappe** - Familienurkunden (Geburts-, Heiratsurkunde, ...), Einkommensbescheinigungen, Fahrzeugpapiere, Sparbücher, Versicherungspolizzen, Verträge
- **Feuerlöscher, Löschdecke**
- **Funktionstüchtige, überprüfte Rauchmelder**
- **Klebebänder** - zum Abdichten von Fenstern und Türen



Weitere Informationen gibt es unter www.siz.cc/techelsberg





ÖSTERREICH SAMMELT - ALLE LEICHT- UND METALLVERPACKUNGEN

WO SAMMELN?

DIE GELBE TONNE/DER GELBE SACK -

ein Alleskönner für alle Leicht- und Metallverpackungen

Alle Verpackungen aus Kunststoff – vom Joghurtbecher über die Weichspülerflasche, die Getränkeflasche bis hin zum Chipssackerl – können in der Gelben Tonne bzw. im Gelben Sack entsorgt werden. Auch Getränkekartons wie Milch- und Saftpackungen sowie Verpackungen aus Metall, wie zum Beispiel Alu- oder Weißblechdosen, werden gemeinsam mit den Kunststoffverpackungen in der Gelben Tonne oder dem Gelben Sack gesammelt.

WARUM SAMMELN?

Warum machen wir das überhaupt?

Verpackungen getrennt sammeln ist die Grundvoraussetzung, damit aus Verpackungsabfall wieder neue Verpackungen hergestellt werden können. Das spart natürlich Rohstoffe, die man für die Herstellung von Verpackungsmaterial benötigt.

WIE SAMMELN?

Richtig sammeln fürs Recycling – Ganz einfach in 3 Schritten:

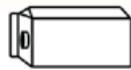
- ▶ Einzelne Bestandteile, die sich leicht voneinander trennen lassen, wie z. B. den Aludeckel vom Joghurtbecher, abtrennen. Nur so können sie von den Sortieranlagen auch erkannt und aussortiert werden!
- ▶ Nur leere Verpackungen in die Gelbe Tonne/ den Gelben Sack geben. Profis verwenden hier gerne Begriffe wie „restentleert“, „löffelfrein“, „spachtelfrein“ oder „tropffrein“. Die Verpackungen müssen aber nicht extra ausgewaschen werden.
- ▶ Bitte keine Luft sammeln: Plastikflaschen und Getränkekartons flach drücken spart Platz: zu Hause, in der Gelben Tonne und im Gelben Sack.

Nicht immer ist alles so klar und eindeutig – Bei Fragen hilft die Abfallberatung

der eigenen Gemeinde bzw. beim Abfallwirtschaftsverband. Die Abfallberater:innen sind richtige Abfallprofis und erklären gerne, wie man den Abfall richtig trennt. Denn auch sie wissen: Nur richtig getrennt gesammelte Verpackungen können auch recycelt werden.

JA, BITTE: ALLE LEICHTVERPACKUNGEN

- ▶ **Plastikflaschen**
PET-Flaschen wie Mineralwasserflaschen bzw. andere Kunststoffflaschen wie Wasch- und Putzmittelflaschen, Flaschen für Körperpflege Mittel wie Shampoo und Duschgel etc.
- ▶ **WICHTIG: Platz sparen – Flaschen flach drücken und Boden umknicken!**
- ▶ **Getränkekartons**
z. B. gebrauchte Milch- und Saftpackungen
- ▶ **WICHTIG: Platz sparen und flach drücken!**
- ▶ **Joghurt- und andere Becher**
- ▶ **Schalen und Trays für Obst Gemüse, Takeaway etc.**
- ▶ **Folien**
- ▶ **Chipssackerl oder -dosen Verpackungen von Schnittkäse oder Wurstscheiben**
- ▶ **Folienverpackungen von Mineralwasserflaschen**



UND ALLE METALLVERPACKUNGEN

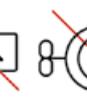
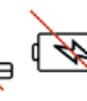
- ▶ **Verpackungen aus Metall und Aluminium wie**
Getränke- und Konservendosen, Kronkorken, Tierfutterdosen
- ▶ **Große Folien oder große Styroporverpackungen, in die z. B. Möbel, Fernseher oder Computer eingepackt werden, bitte zum Mistplatz, Recyclinghof oder Altstoffsammelzentrum bringen.**
Bitte nur wirklich leere Verpackungen in die Gelbe Tonne oder den Gelben Sack werfen.

TIPP: Plastikflaschen und Getränkekartons flach drücken hilft beim Platzsparen in der Gelben Tonne bzw. im Gelben Sack.



NEIN, DANKE:

- ▶ **Andere Kunststoff- und Metallabfälle wie**
Rohre (z. B. PVC), Einweghandschuhe, Spielzeuge, Schwimmtiere, Schwimmhilfen, Schlauchboote, Luftmatratzen, Gartenschläuche, Planen, Duschvorhänge, Bodenbeläge, Haushaltsgeräte, Gartengeräte, Eisenschrott, Elektro- und Elektronikgeräte, Werkzeugteile, etc.
- ▶ **Andere Abfälle wie**
Restmüll, Verpackungen mit Restinhalten, Verpackungen aus anderen Materialien, z. B. Glas, Papier (bitte in die richtigen Sammelbehälter), Problemstoffe, wie z. B. Batterien, Lackdosen oder Spraydosen mit Restinhalten (bitte zur Problemstoffsammlung), maschinell verpresste/verdichtete Abfälle
- ▶ **Diese Abfälle erschweren das Recycling bzw. machen es unmöglich.**
Gelbe Tonnen und Gelbe Säcke mit stark verunreinigten Inhalten werden nicht entleert bzw. mitgenommen.



@WIRZ/Daniel Sack



KOMM IN UNSER TEAM!

Der sichere Arbeitsplatz in Deiner Nähe.



Jetzt direkt im Markt in Deiner Nähe
bewerben oder online auf

www.spar.at/karriere,

telefonisch unter **04223 5000-0**

oder per Mail an

Bewerbung.MariaSaal@SPAR.at

SPAR-Zentrale Maria Saal, SPAR-Straße 1, 9063 Maria Saal

SPAR 